

臺韓傳統農曆新年年俗比較研究

黃惠琴*

摘 要

傳統的辭歲迎新年俗關係著未來一年發展運勢，是同時受到台灣和韓國重視的傳統節日。臺、韓兩地的文化發展，深受中國文化影響。但文化影響的過程中，會因各種因素而形成與原來既相似又相異的新風貌。著力於臺、韓地區歲時年俗的比較研究，是透過雙方年俗內容的分析，進而瞭解彼此文化的堅持與特色。本文首先依節日的先後順序，分別記述兩地各自行事的名稱與內容，再考察其變異的特徵。

強調與家人齊聚過節以及祭祀祖先，鞏固家族意識。思想和觀念上，反映了儒、佛、道的信仰。以及藉由各式各樣的祭儀、祈祝、卜術、禁忌等方法，達到慶祝、除厄、招福的年俗目的，是雙方文化的相似性。韓國年俗含有許多與十二生肖（即十二地支）有關的禁忌與偏愛，以及對女性活動的多加限制；而台灣在年俗飲食上有豐富的「吉祥語」文化與「回娘家」的習俗，則分別是各自文化的特色。

關鍵詞：台灣、韓國、農曆新年、風俗

* 國立政治大學韓國語文學系 講師
2005.3.1 到稿 2005.5.26 通過刊登

The Comparison of folk custom in Lunar new year between Taiwanese and S. Korean

Huang Hui Chin*

Abstract

The festival of Lunar new year has many kinds of folk custom. And it is very important in Taiwan and S. Korea. The development of culture in these two areas was deeply influenced by The Mainland China in the past time. Naturally like these kinds of Lunar new year of traditional custom are included. Therefore many folk custom of this festival between Taiwan and S. Korea are very similar. The comparative study by the analysis of both Taiwan and S. Korea, it could be more understand the insistence and characteristic of each other's culture.

Following the purpose, at first I depended on the priority order to record and narrate the name and content of the festival custom each side. And then compared and inspected their characteristic of culture.

Keyword: Taiwan, S. Korea, Lunar new year, folk custom

* Lecturer of Korean, National Chengchi University

臺韓傳統農曆新年年俗比較研究

黃惠琴

1. 前言

庶民習俗是民族文化的組成部分，也是承載該民族精神與情感的重要根基。而歲時風俗就是其中相當重要的一環，它是依循著農曆的歲時節令，配合著耕作與收成而產生，是早期社會中民眾調節生活作息的重要依據，反映著一般人民的宗教信仰和社會生活，並從中表現出民族的文化意義。

傳統上認為關係著未來一年發展運勢的辭歲迎新年俗，是歲時風俗中最重要的活動。不僅最為台灣人民¹所重視，同時也是韓國歷史悠久、最為隆重的民俗佳節。

臺、韓兩地的文化發展，深受中國文化影響，歲時風俗也不例外。但文化影響的過程，並不是整體性的傳播與移植，而是常常受到接受方有意無意間的篩選、過濾、改造之後，又和當地民族的某些習俗重新整合，形成與原來既相似又相異的新風貌。著力於臺、韓地區歲時年俗的比較研究，正是欲透過雙方年俗內容的分析，來瞭解彼此的變異情形。

在比較台灣與韓國兩社會的主要年俗風習²上，本文首先依節日的先後順序，分別記述兩地各自行事的名稱與內容，再考察其變異的特徵，希望有助於認識兩個文化彼此的堅持與特色。現在就一起來審視臺、韓的傳統正月歲時年俗。

¹ 緣於歷史因素目前台灣在族群體系上呈現多元面貌。其中漢系族群（閩南、客家）的傳統年俗是台灣多元化社會中最具影響力，也是主流的歲時風俗，因此本文所謂之年俗範圍正是指此而言，並不包含原住民的傳統年俗。

² 傳統年俗一般雖以過完正月十五日為結束，但因雙方的正月十五都有其自己的節日名稱（台灣稱為「元宵節」、韓國稱為「대보름」），同時並有眾多相關活動圍繞而自成一節慶重點，因此並未列入，本文所稱之傳統年俗期間，以年前的除歲活動至正月十三日為原則。

2. 台灣的正月歲時年俗³

農曆的元月初一，是台灣最重要的節慶日「春節」。但一般過春節的傳統年俗，自農曆十二月二十三、四日「送灶神」已經開始暖身。下列是台灣主要的傳統春節習俗。

(1) 祭灶、送神

灶神俗稱「灶君」，也有叫「司命真君」、「灶君公」、「護宅天尊」、「灶王」等，其全稱是「東廚司命九靈元王定福神君」，因此也有人稱之為「九天東廚煙主」。早期臺灣民間，每家廚房都有大灶。傳說灶神是玉皇大帝派到每個家中，監司這一家人平時善惡的神祇。在每年十二月二十四日上天稟報這家人一年來的是非作為，因為人們希望灶神少說壞話，便在當天準備豐盛供品祭祀灶神昇天。供品多用湯圓、麥牙糖等又甜又粘的東西，以巴結灶神爺的嘴，多說些「甜」話。

Taiwan Journal Search

這天，除了祭灶以外，還有「送神」儀式，將家中供奉的大小諸神明，如門、井、堂、廟等諸「家堂神」，一起送上天。灶神是中華文化敬天畏祖的精神表現之一，意味著每一家庭中都有玉皇大帝的使者，在冥冥之中監督人們。因此，即使在家中也得謹慎行事，不可違背天理。

(2) 清屯

送神完畢，家家戶戶開始「清屯」（大掃除）。臺灣民俗認為，平時家中器物都有神靈司掌，神案、神位、香爐都不得擅自移動，只在諸神離開返回天界後，才能徹底大掃除。大掃除其實具有除舊佈新之意，除去舊年的晦氣，來迎接新年。

(3) 做粿與辦年貨

打掃完後，家家戶戶接著忙做年粿。年粿有「甜粿」、「發粿」、「鹹粿」、「菜包」等。民間有首年粿歌，生動地概括了年粿的含義：「甜粿過年，發粿發錢，菜包包金，菜頭粿吃點心」。其中甜粿是過年最主要的年粿，而炊發粿時最有禁忌，因為認為有「年糕神」看護，發粿發得好不好，關係著來年一年的運途發不發，所以主婦們都嚴禁小孩在灶台旁問東問西，更禁忌說出不吉利的話，以

³ 年俗參考資料可列者繁多，其中以劉還月的《台灣歲時小百科》（台北：臺原，1989）最為詳實與豐富，其他的皆不超過此書，因此文中年俗項目以此書為主。

免觸怒神靈，使年糕製作功虧一簣，使得未來一年運勢「發」不起來，所以炊粿可是過年前的第一件大事。

(4) 貼門神和春聯

貼春聯是佈新方面的重要事項，家家戶戶在大門兩側貼上春聯，令人有濃郁的過年氣氛。漢代的習俗是在門戶上畫雞、懸葦，或畫神荼、鬱壘二神神像於桃板上，豎於門戶間，意在驅瘟疫逐惡鬼，後演變為門神和年畫。桃板又稱桃符，五代時孟昶別出心裁在桃符上提了一聯：「新年納餘慶，佳節號長春」後，演變成今日貼春聯的習俗。此外，也習慣在重要器物上貼著寫有「春」、「福」、「滿」、「山珍海味」、「招財進寶」等字的紅紙張。但米缸不興貼「春」，因閩南語的「春」是剩下的意思，糧食有剩，似有人口減少的不吉利意涵，所以米缸大都貼倒置的「福」或「滿」。另也有將「春」、「福」、「滿」字倒貼，是取其諧音「春到了」或「福到了」之意。

(5) 除夕辭年

一年最後一天的除夕，臺灣人稱作「二九暝」、「三十暝」，具有感恩及全家團圓的重要意義。當天下午，家家戶戶以年粿、「春飯」、橘子堆等供品祭神及拜祖先，謂之「辭年」。焚香、「燒金」感謝一年來的保佑，並祈求來年平安與賜福，也有迎接祂們回家過年的意思，最後在放鞭炮聲中結束辭年儀式。

(6) 圍爐、年菜

除夕夜是全家團圓吃「年夜飯」的重要時刻，一般稱為「圍爐」，據傳乃起因於古時圍著爐子吃飯之故。圍爐時通常等家人到齊才開動，但若有人不能回來吃團圓飯，也要幫他擺副碗筷，象徵全員到齊之意，可見此時家人團聚的意義之重大。由於圍爐時的菜餚（「年菜」）大都含有吉祥的意味，所以每道菜都要吃，以象徵平安順遂。如芥菜或菠菜此時換叫「長年菜」，代表年壽長長久久；「菜頭」（蘿蔔）表示好彩頭；吃雞肉稱為「起家」表示可大振家聲之意；魚丸、蝦丸、肉丸是「三元及第」（即狀元、會元、解元）是未來考試順利之意；餐桌上唯有魚不能吃或不能吃完，因為要表示年年有「餘」。部份祖籍為中國北方的家庭會包餃子，餃子形似元寶，代表招財進寶，有些人還將錢幣洗淨包入餃子內，吃到包錢幣的人表示新的一年將會發大財。

(7) 發紅包

年夜飯後是小孩子最期待的時刻，因為可以拿到長輩的「紅包」（壓歲錢），

亦稱「過年錢」。過去是用紅線穿上一百個銅錢，表示長命百歲；現今則是將錢裝進紅包袋中，數目通常取偶數，以求吉利。

(8) 守歲

除夕夜家人或說或玩徹夜不眠，稱為「守歲」。守歲是為祈求雙親長壽，故又稱「長壽夜」；另有一說是「不睡」的閩南話是「不暍」，諧音「困」字，所以守歲也有守到「不困窮」的新年之意。等到午夜子時一過，家家戶戶燃放鞭炮，熱烈迎接新的一年。

(9) 避債戲與討債燈

是辭年時為躲避債主上門催債的節日活動。除夕夜，臺灣各廟宇都要祭神演戲。凡負債過年無法償還的人，便跑到戲臺前，躲進人群中看戲。依照風俗，債主就不能問他討債。若討債者硬至「避債戲」台下找人要錢，就會引起公憤，遭至群眾圍毆。這戲通宵達旦地演，直到翌日凌晨，因此負債者也就順利地過完年。不過，債主也有辦法對付，即在大年初一，穿著舊衣服，提著燈籠上門討債，佯稱自己是從年三十晚上追債追到現在尚未回家，燈籠還提在手上，不能算是新年討債，這種燈就叫做「討債燈」。但是，除非積怨很深，債主一般不輕易使用討債燈。主要是年俗中強調全家團圓，為了讓負債者能安心在家過年，因此有過年期間不得討債的體貼風習。

(10) 送做堆

舊時臺灣盛行收養異姓女子為「童養媳」。長到十七、八歲時，就與自己的兒子結為夫婦。家境稍富裕者多在二十日後設宴招待親友，舉行婚禮。家境一般者，則在除夕闔家團聚，將童養媳與兒子圓房，俗稱「送做堆」、「合房」或「做大人」。通常結婚要選擇黃道吉日，避免觸動神明，惟除夕之日，神明皆已送上天，此時「送做堆」，就不用擔心遭受神譴。

(11) 開正

民間習稱正月初一為「新正」，新年的第一次開門叫做「開正」，在吉利、多福的心態下，古俗開正時刻需依據干支定出，開正時刻一到就鳴放爆竹。因此親友之間互相拜年，也稱為「拜正」、「賀正」。

(12) 祀神、祭祖

開正後在神前及祖先靈位前供奉「甜料」（紅棗、冬瓜、糖、花生糖等）與燒金紙祭拜，全家老幼一同祀神、祭祖，迎接新年的到來，也稱「開春」。拜

後，晚輩向長輩行拜年禮，互祝新年恭喜後再回房就寢。

(13) 拜年

春節裡最重要的與最爲忙碌的是登門拜年，晚輩向長輩，或親友間互相拜年，互道「恭喜發財」，藉此表達問候關懷與聯絡情感。

(14) 食甜

家中有賀客臨門，主人則端出早已準備的各類瓜果甜食招待，稱爲「食甜」。此時客人要說些吉祥話，如「吃紅棗，年年好」，「吃甜甜，大賺錢」、「老康健，食百二」等等。且雙方都會以「紅包」贈予小孩，因此平時不喜跟隨的孩子，此時都會爭先恐後想陪同出門。

(15) 行春

「行春」、「走春」，是民間對「拜年」的另一種頗附詩意的俗謂。新正出門，必定盛裝（穿新衣），邁出門的方向，一定朝吉方走。因爲吉方有福神、喜神，會降福。對於凶方，不管有多麼重要的事，都不朝那方向走。因此行春的方向必須根據自己的生辰八字，查閱曆書找出吉方吉時。路遇親友時，則拱手互道「恭喜」。

(16) 禁忌

爲求新年大吉大利，過年的禁忌頗多，如：

- A. 不炊新飯，吃除夕的過年飯，表示去年的東西吃不完，到今年還有餘。
- B. 不吃稀飯，觀念中認爲此時吃稀飯，一年中會發生不吉利的事。
- C. 忌用刀類，因爲刀意味著破與凶。
- D. 不畚肥、不掃地，萬一非掃不可，也要由屋外往內掃，同時把垃圾暫留家中，不能往屋外倒，以免把家裡的財富、福氣都掃走倒走。
- E. 忌打破碗盤器物。如不慎打破，則一邊念著「打破盜，錢銀一大堆」或「歲歲（碎碎）平安」等詞，一邊用紅紙包好，等到初五「隔開」之後再丟掉，以化解惡運、逢凶化吉。
- F. 禁止午睡，認爲男人初一午睡，他的田畦就會崩潰；女人午睡，廚房就會倒塌。
- G. 不可與人打罵、或口出惡言、穢言，父母也不可打罵子女，不可向人討債。
- H. 忌煎粿類，因恐將年粿煎焦，台語的「焦」字音和「赤貧如洗」的意思同音，很不吉祥。

I. 忌用白色物品，如做甜粿時加赤糖，不用白糖。

J. 忌啼哭，否則不吉利。

(17) 乞求紅包

早期有些人在初一到元宵的春節期間，會以「搖錢樹」、「噴春」、「扮財神」、「舞獅」等方式在市街中挨家挨戶表演，通常屋主會給紅包以求吉利。

(18) 行香

農業社會時代，新正這天，許許多多善男信女到各寺廟拜神、祈求降福添祿、保佑一家平安、全年好運、稱為「行香」。據說「搶」到「頭香」的人，運道會特別好。

(19) 初二回娘家

出嫁的女兒在大年初二回娘家，是台灣過年的習俗，閩南語稱為「作客」、「返外家」。因為傳說如果大年初一回娘家，會使娘家變窮，所以都在初二回娘家。以前，女子無故不得擅自歸寧，所以早期初二回娘家時多由娘家兄弟前來迎接。「返外家」也不得空手，多半要備一些禮物，稱為「伴手」或「等路」。娘家兄弟有子女的，也要贈送紅包。女兒帶回的外孫，則由外家贈送雞腿，或用紅絨繩繫古錢，掛在外孫頸上，稱為「結衫帶」。

(20) 初三大年朝、赤狗日

有些地方將大年初三稱為「大年朝」，有些地方稱為「赤狗日」。俗信此日不宜外出、宴客，若犯禁忌，則終生赤貧。因此經過除夕、初一、初二的忙碌後，大家在初三都睡到日上三竿才起床。

(21) 老鼠娶親

另外初三又俗傳是「老鼠娶親」的日子。因此入夜後，有說是各家各戶應提早熄燈就寢，避免妨礙老鼠娶親，並在家中四處撒鹽、米、糕屑，提供老鼠食用，稱為「老鼠分錢」。也有說是大家早早熄燈睡覺，讓老鼠沒有燈光，無法辦喜事，免得生下一大堆鼠子鼠孫，來吃糧食與破壞家俱。

(22) 初四接神

初四是眾神歸來的日子，為迎接諸神返回人間繼續執行新一年的任務，民間按例供上牲禮、水果、酒菜，並且焚香、點燭、燒金，及燃放鞭炮表示恭迎，同時要燒全副武裝的「神馬」、「甲馬」、「天兵」，迎接諸神下凡。俗語說：「送神早，接神晚」，所以十二月二十四日一早就送神，接神則在初四下午四點之後。

(23) 卜豐嗇

農業社會時代，豐收與否最是人們關心的事，因此開春時期許多人都會拜神求籤，卜問收成，求籤的時間都在諸神回到人間的初四。此習俗雖隨社會轉為工商型態，而多少跟著變化，但在台灣中南部的農村中仍按例於每年新春求四季籤。

(24) 初五隔開、開市

新年熱鬧的氣氛到初五告一段落，俗稱「隔開」，客家人也有「出年關」的說法，意義都是年節到這一天為止。從這天起過年供桌的供品都要收起來了，工廠陸續開工、商店正式開張恢復正常營業。另外，或為慶祝財神爺的生日，或為求大發利市，商家多在路邊祭拜「五路財神」，期望來年財源滾滾。「隔開」之後，生活又恢復正常，不過新年的氣氛會一直延續至「元宵節」過後才算結束。另外這天也是八仙之一何仙姑的誕辰。

(25) 初六挹肥

農業社會時代，初六是開始清運水肥，下田工作，準備春耕的日子。或說初六開始才能處理家中在年節期間所產生的糞肥。這天有許多地方會舉行清水祖師誕辰活動。

(26) 初七七元日、人日

初七這天俗稱為「七元日」，又叫「人日」。相傳天地造人，人在這天誕生。民間這天有吃「七寶羹」的習俗，閩南人在清朝中葉以後已經逐漸廢止。而客家人的習俗則仍維持吃芹菜、菠菜、芥菜、薺菜、蔥、大蒜、蒿菜等七種蔬菜，其中不乏寓意勤勞聰明的芹（勤勞）、蔥（聰明）、蒜（算）。

(27) 初八

俗傳是眾星君的聚會時期，此日要拜自己的本命星宿，以求平安。

(28) 初九天公生

初九是玉皇大帝誕辰，台語稱為「天公生」。是臺灣地區新年以後最隆重的歲時祭祀之一。為天公祝壽的祭祀時間是由子時開始到凌晨四點，人們大都通宵不眠，等候這重要的一刻。祭祀完畢，燒一種特殊的「天公金」，然後燃放鞭炮。因此午夜一過，各地爆竹聲此起彼落，十分隆重。天公生當天不得曬衣物，也不能挑肥挑糞，以免褻瀆天公。

(29) 初十水婆生、紮稻草圈

初十是「水婆」的生日，當天不能洗衣服，要讓井神休息。另有紮稻草圈避颱風的習慣，農業社會時代，農人們會在今天紮稻草圈，掛在屋簷下，相傳可以避免颱風的侵襲。有些地區是將稻草束壓在田埂上，以避免風雨成災和祈求五穀豐收。

(30) 十一請子婿

十一日是岳家宴請女婿的日子，俗稱「子婿日」。因為女婿在台灣社會中，具有「嬌客」的性質，倍受寵愛。是農業社會提供女婿訪問岳父母的機會。

(31) 十二日

俗謂「十二日查某子返來食泔糜、配芥菜」。是說當天的習俗是初二未回娘家的女兒的歸寧日，或說是女兒再次歸寧的日子。以及連續幾天年假中的大魚大肉後，這天僅準備稀飯、小菜，以清整腸胃。

(32) 十三日關老爺生

十三日是關帝聖君誕辰，各地武廟都門庭若市。

Taiwan Journal Search

(33) 祭橋神

舊時的習俗，正月出行經過橋樑，隧道時都要祭橋神，事先準備香及金紙，到橋頭焚香燒金，祈求橋神保佑出行平安。也有人僅燒香，再將金紙繫上紅絨線，放在橋頭，俗稱「壓金」。

3. 韓國的正月歲時年俗⁴

正月初一韓國人也稱為歲首或年首，韓語為「설」或「설날」，以漢字表示則為「慎日」，是小心謹慎、勿輕舉妄動之意。這是因為相信一年的運氣取決於歲首，期待藉由新年開啓新的精神與行動來趨吉避凶、避邪招福，因此在元旦日特別謹言慎行。以「農者，天下之大本」為傳承的韓民族，在新羅時期有「元日相慶，是日拜日月神」〈新唐書新羅傳〉的習慣，因此在祈求來年風調

⁴ 資料來源：任東權，《韓國歲時風俗》首爾：瑞文文庫.1973；崔吉城等，《韓國風俗誌》首爾：乙酉文化社.1971；高麗大學校民族文化研究所，《韓國民俗大觀 4》首爾：高麗大學校民族文化研究所.1982；韓國民族文化大百科事典編輯部，《韓國民族文化大百科事典》首爾：韓國精神文化研究院.1991；韓國地區的新年風俗雖然大致相同，還是有些地區差異。文中韓國年俗項目以任東權的《韓國歲時風俗》為主。

雨順的期待中，逐漸形成了元日記神以及各種行事的風俗。韓國別具趣味的過年，從除夕日才開始拉開序幕。

(1) 除夕

也稱為「除夜」。是一年商業往來的結束，因此有債務的人不能欠過年，必須在這天全數清還，所以以前收債、收帳的人這天特別忙碌，來來回回到處找人收錢。因為萬一過了子夜還沒收的債，則需等到正月十五日之後才能收，在這之前都不能催討。

(2) 歲饌、歲酒

為招待元旦當日來「歲拜」拜年的客人，需準備糕、酒、水果等各種飲食稱為「歲饌」、「歲酒」。歲饌的準備與貧富和舉不舉行祭祀是相關的，富裕的家庭會製作很多美味的飲食，但貧窮的家庭只能簡單從事。而舉行祭祀的家庭必須很充足地製作歲饌，但不舉行的家庭則不會有過多的食品。歲饌中不可少的是「年糕湯」（樣子像台灣的寧波年糕），是一般韓國人在過年早上一定吃的節日食品，因為吃了年糕湯，才象徵過了年、長一歲。在韓國俗語中有以「你吃了幾碗年糕湯」來問小孩子幾歲的用法。而且當訪客來時，招待以年糕湯正是新年的禮儀。歲酒就是元旦時喝的酒，飲時一般並不溫熱，說是在下雪的冬天，凜冽地喝著歲酒才有「迎春」之意。

(3) 大掃除

臘月最後一天，家庭內外都進行大掃除。傳統上室內的打掃是婦女們的責任，但屋外的清掃和收拾是男生的工作。將庭院整地鋪平外、牲畜間也需打掃，因為相信大掃除可以趕走舊年中的雜鬼和厄運，迎接神聖的新年。這一習俗是源自古代宮中舉行「儺禮」儀式來驅鬼的信仰，後來演變成家家戶戶也試圖以大掃除來驅鬼。

(4) 舊歲拜、祭祀

除夕傍晚全家人在祠堂給長輩們行禮，稱為「舊歲拜」，同時也在家廟舉行歲末祭祀，由家長主持，感謝祖先一年的庇佑、與告知新年到來的意思，沒有祠堂的家庭則不舉行此祭。最近由於居住環境的改變，建有祠堂的家庭已經很少，因此「祀堂祭」也逐漸在消失之中。

(5) 守歲

除夕夜，不論是房間、院子、廚房、糧倉或廁所等每個角落，都需整夜燈火通明，且不能睡覺稱之為「守歲」。點燈是為阻擋雜鬼出入，而在灶頭地方點燈，則是特別為灶王神所設，因為韓國人相信灶神於十二月二十五日上天，向天帝稟事之後，在除夕夜回到人間。又傳說在除夕夜睡覺的話，眉毛會變白，因此大家盡量不睡，玩「擲柶」（一種傳統遊戲）或聊天或講故事直到雞鳴。如果有孩子睡著了，眉毛就會被偷偷沾上白粉，元旦早上成為被戲謔的對象。

（6）福筴籬

筴籬本來是淘米的工具，也是鍋裡撈取食物的竹器。韓國人把筴籬掛在家裏，希望能像筴籬淘米一樣把福氣撈進來。俗說在元旦清晨就掛上筴籬的話，一年之間的福氣就會特別多，所以就將元旦的筴籬稱為「福筴籬」。也因此除夕夜中，常會聽到叫賣福筴籬的聲音。人們掛上新的福筴籬之前，會一邊說著「感謝去年一年的福分」，一邊燒掉去年的福筴籬。如果在新的上面再放些錢或稻穀的話更好。

Taiwan Journal Search

（7）正朝茶禮

元旦一早起來，首先盥洗後換穿新衣。然後在祠堂陳設歲饌、歲酒舉行祭祀，叫做「正朝茶禮」，傳統上由長子按茶禮的程序來祭祀。祭祀時，遠近各地的子孫們，都應聚集於長子家中，在和睦團圓的氣氛中行祭祀之禮，此為自古流傳下來的習慣。

近年韓國社會所謂的「民族大移動」正是指千萬人為了回鄉團聚、祭祖掃墓，而導致交通壅塞的大事件。新年的茶禮祭祀是祖先崇拜，和報答恩惠的行為。而新年的第一個行動就是祭祀，已經充分說明茶禮在韓國的重要性，與韓國人的思惟意識。

（8）歲拜

「歲拜」就是拜年。茶禮祭祀結束後，即依次向長輩正式的行新年第一次的問候禮稱為「歲拜」。接著吃過歲饌與年糕湯的早餐，然後外出向族中的其他親戚或鄰居的長輩來拜年。此時接受歲拜者應該回贈酒食給前來拜年的大人，以及壓歲錢給小孩。在過去韓國傳統農業社會規範中，族中的長輩即使遠在數十里外，也要去拜年，在正月十五之前都行，否則會被視為無教養之人。他們認為人們對祖父母、父母、或長輩甚至是祖先表現出敬意，是一種人倫與秩序。這種禮儀觀是形成韓國長幼關係有秩序的重要因素。

(9) 德談

「德談」就是正初期間和朋友、長輩、晚輩見面時，彼此祝福對方的話，如「去年好嗎」、「祝新年多福氣」、「新年早生貴子」或「新年心想事成」。

(10) 省墓

韓國人於元旦期間有上祖墳省墓的習慣，因為他們視祖先仍像對待在世的長輩一樣，所以新年到來也需向祖先行歲拜之禮。過去眾多的子孫陪侍在長輩面前，聽著祖先的忠孝英烈事蹟，一路在雪地中排隊去掃墓的美麗景象，是圖畫中一定會傳遞給後代的畫面。

(11) 歲畫

新年當天貼在大門上，用來驅逐災厄和疫疾的圖畫，又稱為「門排」。歲畫的圖案多為神像，有鍾馗抓鬼像、絳袍烏帽盔甲執刀的尉遲恭像、秦叔寶像與「星壽仙女像」和「直日神將像」等。另外也在街頭巷尾牆壁貼上雞和老虎的圖畫，祈求擋掉疫神、邪神、災殃等。

Taiwan Journal Search

(12) 聽讖

元旦清晨到街上繞一繞，以第一個聽到的聲音，如鳥聲、或動物聲，來占卜一年的運數稱為「聽讖」。俗信喜鵲聲代表豐年運、麻雀聲是凶年的先兆。

(13) 法鼓

平時在深山潛修的僧侶，在正初清晨開始到市街來，邊敲鼓念佛勸人為善，邊背著布袋挨家挨戶化緣，此時有人給錢、有人給糧。而僧侶也回贈以糕點，韓國人將「僧糕」拿給小朋友吃，以防止長天花的災難。

(14) 元日燒髮

從前韓國人認為身體髮膚受之父母，是無法追遠報本的恩惠。因此連梳頭時掉的頭髮，都小心翼翼地用紙袋子收起來，等到農曆新年的黃昏才在門外把它燒掉，或謂可以驅趕疫疾，避免染病。但忠清道與全州地區的居民，則不在元日而是在除夕日燒髮。

(15) 夜光鬼

傳說元旦晚上，天上的夜光鬼會降臨人間四處遊蕩，祂喜歡試穿人們的鞋子，如果合腳就把鞋子穿走，而被夜光鬼偷走鞋子的人，會有一整年的霉運。所以夜晚一到，無論大人小孩都把鞋子放進屋內或放置在門樓上，避免被夜光鬼發現。同時並在大門上或是庭院的長竿上掛個篩子，因為據說夜光鬼喜歡數

篩子孔到底有幾個，常常在還沒數完之前，天就亮了，聽見公雞叫聲的夜光鬼，只好回天上去。因此元旦夜人們大致上是早睡的，可能是因為除夕夜爲了守歲不僅不曾合眼，還一大早地起身祭祖、掃墓與到處拜年，身心疲憊，爲了早點熄燈睡覺，所以有了夜光鬼的傳說。

(16) 家宅神祭

爲了慰勞一年間保佑家庭的平安、家人無病痛的家宅神而行的祭祀。簡單的樣式是由主婦點上蠟燭獻上年糕湯、井華水。較盛大者，則是請巫女來跳神。

(17) 問安婢

古代傳統男尊女卑的社會下，中上層階家庭的韓國婦女，不僅平時外出的自由受到限制，即使新年期間也不能自由地出門「歲拜」。於是貴婦們只好在過年期間差遣婢女前去向親族們呈上問安之意，以代替拜年，此婢女就稱爲「問安婢」。這種風俗是在限制婦女的行動自由下，又必須關照到歲拜禮儀所衍生出來的現象，現在這種習俗早已經消失了。

Taiwan Journal Search

(18) 三災免法

韓國人相信，人都會歷經幸與不幸，而導致不幸運的年就叫做厄年或三災年。然是否會受到厄年或三災年的影響，大致是依據十二地支來計算，規則是巳、酉、丑年出生的人，亥、子、丑年是其三災年，申、子、辰年出生的人，寅、卯、辰年是其三災年，而亥、卯、未年出生的人，在巳、午、未年是三災年，寅、午、戌年出生的人，在申、酉、戌年是三災年，亦即每人每九年會輪到一次三災年。避免的方法，就是畫上三隻老鷹圖貼在門樑上，以求化解。

(19) 有毛日與無毛日

韓國民俗將元旦開始的那一天，按照十二地支稱爲「有毛日」或「無毛日」。即十二種動物中，有毛的是鼠、牛、虎、兔、馬、羊、猴、雞、狗、豬，所以元旦若在子、丑、寅、卯、午、未、申、酉、戌、亥等日則稱爲有毛日，而沒長毛的是龍、蛇，因此若在辰、巳日則稱爲無毛日。接著再依據元旦日爲有毛日或無毛日，來判別今年是吉年（有毛日）還是凶年（無毛日）。據說元旦若爲丑、寅、卯（牛、虎、兔）日更好。生意人尤喜愛象徵老虎的寅日，所以正月初稍事休息後便在「人日」（正月初七日）開張或開業，因爲有毛日中的人日是特別吉祥的日子。

(20) 人日

人日就是正月初七。俗傳正初期間不得留宿他人家裡，尤其是人日，犯忌則會給主人家帶來不幸。萬一不得已時，主人與客人的頭相反方向而睡的話，就能化解厄運。

(21) 上子日

所謂「上子日」即進入正月的第一個子日。為清除鼠害，農夫們會在這個「鼠日」到田裡放火燒田埂，俗稱「鼠火戲」。傳統上相信這樣可以使年中的穀糧豐收。鼠火戲在七〇年代以來與正月十五日上元節的「炬火戲」一起舉行的情況愈來愈多。同時相傳此日在晚上子時搗臼的話，老鼠就會消失，所以婦女們在夜晚時就會搗臼，即使臼裡沒有穀食，仍然搗著臼發出聲聲的巨響。

(22) 上丑日

「上丑日」正月的第一個丑日。這天農家的牛全然休息不工作，並要煮食青菜豆類慰勞牠們。

(23) 上寅日

「上寅日」正月的第一個寅日。這天忌諱與別人往來，尤其是女子們不能外出，否則會遭受「虎患」。

(24) 上卯日

「上卯日」正月的第一個卯日。這天，男人們必須先起床開大門。最好由家長開門，如果沒有家長的話，就由家中的任一個男人打開。相傳如此在一年中的家運就會興隆，否則萬一是由女人開大門出到外面的話，就會帶來不幸。人們為了遵從這種習俗，所以女人只能在男人開門到外頭去之後，才可以從房間出來煮飯。另一方面，上卯日又被比喻成長壽的意義。以前在這天，人們把染成青色的絲綢披在手臂上，或吊在衣服的佩帶上，或在上卯日織布紡衣的話，都是相傳能長壽的意義。

(25) 上辰日

「上辰日」正月的第一個辰日。這天清晨，婦女會頂著水罐，到井裡汲水。因為這是天上的龍從天上下來人間的水井中產卵的日子，所以婦女們都爭相早點到井中汲水，以為當年帶來好運。另外，若在這天洗頭髮的話，頭髮會長得像龍一樣，所以很多婦女也會在這一天洗頭髮。

(26) 上巳日

「上巳日」正月的第一個巳日。這天不能梳頭或是剪髮。犯忌的話，那一年就會有蛇跑進家裡而受到災害。蛇由於長相猙獰，並且傳說死去的蛇會有報復的行爲，所以遭到人們的嫌忌。

(27) 上午日

「上午日」正月的第一個午日。古代因爲崇尚馬，故有祭祀馬的習俗。這天家中養馬的人，必須給予「饌」以慰勞馬匹。

(28) 上未日

「上未日」正月的第一個未日。這天對任何事都不能太熱衷要簡單過日。另外因爲認爲羊有霉氣，所以是日漁村多禁止出海打魚。濟州島地區更有「未不服藥」的說法，認爲此「未」日吃藥會沒有效果。

(29) 上申日

「上申日」正月的第一個申日。「猴日」應該暫停工作歇息，傳言如果做與刀子有關的工作，容易傷手。這天男子也要比女生先起床出門，拿掃把沾廚房的四個角，再沾庭院的四個角，因爲這天廚房有鬼神。

(30) 上酉日

「上酉日」正月的第一個酉日。這天婦女們禁止做針線工作，否則手會變得像雞足一樣醜陋。因此這天婦女們通常不工作在家休息。

(31) 上戌日

「上戌日」正月的第一個戌日。這天人們也要放下手邊的工作休息，以免狗在屋旁宅後四處亂跑帶來災害。

(32) 上亥日

「上亥日」正月的第一個亥日。相傳這天若以豆枝搓揉皮膚的話，皮膚就會變的白晰。這是由於豬的皮膚又黑又粗，因而認爲如此做的話，會有特殊效果的迷信。這天同時不能做針線活兒，也不能梳頭，否則會患手麻與頭風之症。

(33) 占卜

在年初時都會想知道來年的運氣好壞，例如生意是否興隆、科舉是否及第、是否會升官發財、身體是否健康無病無災等，事前預知的話，便能有應對之策。因而也有各種占卜的習慣。

(34) 立春祝、春帖子

在立春日，家家戶戶在大門、樑柱、天花板上貼著含有好意義的字句，稱為「立春祝」。較為常見的立春祝有「立春大吉 建陽多慶」、「國泰民安 家給人足」、「掃地黃金出 開門萬福來」、「父母千年壽 子孫萬世榮」、「天增歲月人增壽 春滿乾坤福滿家」、「門迎春夏秋冬福 戶納東西南北財」。「春帖子」是古代宮中選拔自文官們所作的優美詩句，貼在宮殿的柱子或門框上的稱為春帖子。

(35) 麥根占

「麥根占」是立春日或新年到上元期間，農家最普遍的占卜法。方法是掘出麥根看其分支情形來預測今年的豐欠，分成三支是豐年，分成二支則小豐，一支則是凶年。

4. 臺韓正月歲時年俗比較分析

Taiwan Journal Search

台灣與韓國的春節期間都有許多行事，其中各有許多相同與相異的項目。為方便觀察兩社會的傳統習慣、道德風俗、宗教觀念、價值概念等文化異同，我們將上述歲時活動加以整理成下面的表一。

(表一)

類 別	項目名稱	台 灣	韓 國	備 註
祭儀類	祖先崇拜	辭年、新正祭祖	歲末祭祀、正朝茶禮、省墓	
	神靈崇拜	行香、祭橋神、五路財神、何仙姑誕辰、清水祖師誕辰、拜本命星、天公生、關帝聖君誕辰	村莊守護神祭：山神祭、城隍祭、風雨神祭、靈登祭	韓國的城隍神，通常立在村莊口或山頂處，是部落、村莊的守護神，並兼有保護旅行安全的「路神」性格。
	家神祭	祭灶送神、新正祀神、初四接神、水婆生	灶神、安宅	
祈祝類	祈福	紅包、守歲、開正、人日、食甜講好話走春	福筮籬、德談、法鼓、守歲、上卯日、上辰日	
	祈豐	圍爐年菜、五路財神	毛日、上子日	

	慶祝	圍爐、拜年、做粿辦年貨	舊歲拜、歲拜歲饌、歲酒	
	團圓	圍爐、避債戲與討債燈、 初二回娘家、請子婿、 查某子請來拜	除夕不能收帳	
卜術類	農事豐凶	卜豐嗇	日氣占、月、豆、昴星占、 麥根占	
	身體健康		聽讖、柶占、土亭秘訣	
	除厄、驅 疫、驅害	清屯、貼門神和春聯、 赤狗日、紮稻草圈	大掃除、歲畫春祝春帖子、 元日燒髮、夜光鬼、三災免 法、送厄鳶、農樂	
禁忌類	禁止出入		女生禁止出門、正月初不出門 (問安婢) 上寅日、上申 日、上卯日	
	禁忌：損 財·欠收	清屯、不炊新飯、忌啼哭、 不吃稀飯、忌用刀類、不掃 地、忌打破碗盤器物、禁止 午睡、不打罵人、不口出惡 穢言、不討債、忌煎粿類、 忌用白色物品	上巳日不梳頭不剪髮、 上未日對事不能太熱衷、上 申日忌用刀類、上酉日禁針 線工作、上戌日禁狗到處 跑、上亥日禁針線活兒，不 梳頭、人日不宿他人家。	
其他		送做堆、老鼠娶親、 乞求紅包、 天神下降挽面整理儀容	上丑日、上午日	

首先統計兩地的活動項目，台灣的除年活動有十條(1-10)，新正當日有八條(11-18)，初二之後的年俗活動十六條(19-34)；韓國是除年活動六條(1-6)，新正當日有九條(7-15)，初二後是十八條(16-35)。在量的方面雙方在年前、年後活動的數目大致相同，其中台灣的除年活動的期間較長於韓國。從活動性質和內容來看，兩地的習俗都大致圍繞在以祭儀、祈祝、卜術、禁忌等方式來完成驅鬼

除怪、敬神事祖、團聚娛樂等年俗的功能，顯現出雙方頗為相似的生活文化，下列詳述其異同。

4.1 萬物有靈的多神思想

年俗活動中的祭儀、祝術項目，呈現臺、韓社會都是繼承萬物有靈的多神崇拜的自然觀，並在此民間信仰基礎上，在歷史發展因素下，共同地反映了混合儒、佛、道⁵的文化。其中雙方出現的神靈、鬼怪的不同，是信仰文化傳播過程中在地化的結果，因而形成臺、韓獨有的信仰與風俗特色。如韓國地區的傳統祀神，多保留對自然之神的崇拜，因此對山神、水神、石頭神、村莊守護神的祭祀是最普遍的形式。而台灣年俗祭典裡面，玉皇上帝誕辰祭（天公生）、五路財神祭、關帝君誕辰、何仙姑誕辰、清水祖師誕辰等眾多的神明誕辰，有清楚的人格與形象，展現了道家思想在台灣民間的活躍力量。

敬鬼祀神的眾多對象中，井神崇拜是受中國文化影響下的水稻耕作地區的重要習俗。這是日本學者大林太良教授研究各地「汲新水」、「封井」的民俗事項後，在其『始於正月的道路』（小學館，日本，1992）書中提出的論據。認為此等習俗是以生命之水的觀念為基礎，在中國新年文化影響下，產生和發展於長江流域及其以南的水稻耕作文化區的重要習俗。這項風俗日本並未透過韓國而是直接受到中國的影響，所以日本在正月元日有舉行「汲新水」風俗，且多由一家之主、或長子去汲水。深受中華文化影響的、也是水稻耕作區的台灣，似乎找不到與這個論據相關的事例。因為台灣年俗的記載，與井、水有關的活動，目前僅能找到一個距離元旦日已遠、且故事也模糊的「初十水婆生」的簡

⁵ 一般對於韓國受中國儒、佛文化影響較為熟知，而陌生於道教也在韓國產生影響。這方面的研究成果有：朱雲影〈從歷史上看道教對日韓越的影響〉，《圖書月刊》1：3（1966年6月），頁4-10；金榮華〈漢城關帝廟的傳說和特色〉，《大陸雜誌》77：2（1988年8月），頁1-7；李成煥〈韓國朝鮮中期的關帝信仰（一五九二至一五九八）〉，《道教學探索》4（1991年10月），頁466-477；許輝勛〈道教的東漸與朝鮮古典文學之三種流向〉，《延邊大學學報》3期（1994年8月），頁49-55；張澤洪〈道教在朝鮮的傳播和影響〉，《中國道教》（1995年2期），頁33-36；鄭士〈十六、十七世紀旅游文學的敘事結構和道教的影響力〉，《朝鮮—韓國文化與中國文化》（北京：中國社會科學出版社，1995年5月），頁254-273；韓國方面的成果有李能和《朝鮮道教史》서울：普成文化社，1977；車柱環的〈高句麗的道教〉與〈新羅社會的道家思想〉以及宋恆龍的〈百濟的道教哲學思想〉收錄在1977年韓國哲學會出版的道教研究特輯《韓國哲學研究》（上冊，東明社出版）。韓國道教思想研究會有六本論文集由亞細亞文化社出版，分別是《道教與韓國思想》（1987）、《道教與韓國文化》（1988）、《韓國道教思想的展開》（1989）、《韓國道教思想的理解》（1990）、《韓國道教與道家思想》（1992）。都珧淳。《韓國的道教》。上海：古籍出版社，1992。

略敘述而已。但相反的韓國地區傳統年俗上的「上辰日婦女汲井水」風俗中卻有龍、有井與汲新水等要素，似顯示其與大林教授的這項風俗研究的關連性。⁶ 如果相關，最終是不是能提出不同於大林教授認為這項風俗日本並未透過韓國而是直接受到中國的影響的看法，這裡無法立即證明，然因此也非本研究範圍，故留待日後研究韓日文化相關議題時再論。

4.2 對未來美好生活的盼望

年俗反應了普通庶民的信仰與宗教觀念外，同時也在冬盡春回之際，提供農業社會生活中，辛苦勞作了一年的人們休息娛樂、全家團聚的機會，並且更是蘊含人民對未來美好生活無限憧憬的期待。都以農耕社會為基礎的臺、韓年俗，亦因此皆具有明顯的農時節令的民俗特徵，於是慶祝、招福、祈豐、無病、長壽、發財、祈子、昇官、團聚等成為節日的重點。其中在許多祈福與禁忌手段上，台灣得利於語言文字的結構，使用許多與語言相關的同音字、諧音字或雙關語⁷，使得年味別賦饒趣。且富含各式各樣意義的歲饌與供品，反映了台灣在飲食文化上的豐富創造力。而韓國人則喜歡以十二生肖來卜吉凶，其年俗中的第 18-32 項全部與十二地支有關，項目之多幾乎佔了所有風俗的一半。較受喜愛的是牛、龍、馬。雖然卜吉凶的年俗，因穿鑿附會太深早已經退出現代的年俗行列之外。但韓國人換了個方式告訴我們，他們與十二生肖仍然維持著深厚情感，那就是現在每天韓國的『朝鮮日報』上，都刊載著各個生肖者的當日運勢分析說明。

雖然祈祝與卜術的年俗活動充滿兩地各自的不同方式和特有的風俗，但都是雙方自古代因農耕社會的關係，在重視自然循環、畏懼與崇拜下，逐漸產生的祭神祈福、祈祝豐饒的習慣。除共同於一年開始的正月，就凡事遵守謹慎原則外，對於邪氣、鬼神、疫疾等可能帶來危害的對象，另外也形成透過祭祀諸神與祖靈的方式來壓制，或是用各種占卜方法來事先迴避。對各種目的的占卜的使用，來自表一的羅列項目看出過去韓國民間的熱衷。

⁶ 大林太良先生的研究，正月元日「汲新水」來供神或飲用，可以除去一年的邪氣的年俗。轉引自馬興國〈人、鬼、神的溝通——中日正月習俗異同析〉《日本學刊》瀋陽：遼寧大學日本研究所（1995年06期）。

⁷ 春節子時吃的食物「長年菜」象徵年壽長長久久，「菜頭」表示好彩頭，吃魚是與「年年有餘」相關。春、福字倒著貼，取倒的諧音是祈願「春到、福到」。

4.3 儒家慎終追遠文化的傳承

祭祖原應是上古時代鬼神崇拜的一種表現形式，但無論是台灣或韓國這一習俗早已經融進了儒學的價值觀與倫理觀，而有了更豐富的內容，它表現了儒家文化下的民族慎終追遠的傳統美德，寄託了對過世親人的追思與感謝的情懷。同時更希望祖先在享受供奉之餘，庇佑子孫平安幸福，家族興旺昌盛的寄望，不再僅是原始宗教觀念中的祖靈崇拜思想。

韓國傳統年俗「舊歲拜」、「新歲拜」、「省墓」、「元日燒髮」等的一連串節次，使我們認識韓國人對孝道文化的重視。與台灣大為差別的是，韓國人拜年相當講究，除給父母、長輩行叩頭大禮外，也不忘對祖先盡孝，就是在祭祖後，帶酒菜給先人上墳。儘管此時白雪皚皚，寒風刺骨，但風雪無阻的盡孝之心，正是韓國人口中常常喜歡描繪的美麗景象。韓國對於孝道文化的堅持，除從年俗祭祀等儀禮的細微中體驗外，近年台灣播放的韓劇，是現在韓國社會仍然非常重視孝道文化的有力說明，劇中處處體現孝順父母尊敬師長的教養，令人印象深刻。而以孝道為出發的儒教文化不僅主導著韓國人的家庭生活，也浸透到其他社會活動的各個層面。因此許多學者認為韓國是儒教文明無處不在的國家，其保留的儒學比其他地區甚至是中國人更加完整。

4.4 臺韓年俗活動最大的差異性

臺韓年俗活動最大的差異性，是婦女在年俗活動中的活動空間不同。台灣有接待已嫁女兒的「回娘家」、「請子婿」、「查某子請來拜」等充滿團聚歡樂的習俗；但韓國卻曾是流行「問安婢」以及「上寅、卯、申日」女子有不可先出門等特殊禁忌的社會。台灣的回娘家習俗，是個非常溫馨的設計，是出嫁婦女向父母表達孝順的機會，同時也是父母得以關照女兒女婿的機制，早在漢人社會流行。根據資料記載，明代晚期大部分的節日都成為已婚婦女回娘家探親的機會，如五月五日，六月六日、七月七日、中秋節、九月九日、甚至冬至，這些節日也被稱為女兒節。是社會對已嫁女性在佳節活動中也有一定休閒娛樂地位的宣告，可說是古代最低限度保障終年操勞家事，尤其如年節因準備工作又特別辛勞的婦女也能以輕鬆心情來享受節日的權利。因為只有在這個時候，才能退出忙碌的歲節勞動，返家「做客」，享受舒適的招待，享受休憩和寵愛，進

而休養生息，重新出發。⁸

男尊女卑社會的韓國，在男子主要從事農業以及外面事物，女子主要在家內勞動的分工下，歲時節日生活不免仍然呈現以男子為中心的習俗，幾項年俗活動正是如此呈現。「問安婢」習俗是來自傳統所謂女子出嫁後，不得無故擅自歸寧的古俗，進而形成在年俗慶典中剝奪已婚女性的外出以及與親人團聚的機會。而不能外出、不能先開大門、不可先出門的限制，或許多安排婦女停針線活兒的禁忌看似體恤婦女終年辛勞，使其暫時歇下工作的設計。但其原因並非正面讓婦女進入休閒娛樂行列，而是為了防止女性因此招來災禍的意味，則是一種壓抑、輕視女性態度的結果。⁹因為真正的休息，應該具備正向性的鼓勵和誘導，而不是用負向性的禁忌想法，因此韓國女性在歲時節日似乎較無法有屬於自己的生活，同時一般節日能達到調節生活節奏和生活內容的功能，在韓國女性身上也較難發揮效果。中國北方年俗也有初一到初五婦女不出門拜年的風俗，如清代時的北京婦女得到初六才能出門，即便是皇室大臣家眷也不能破例，因此初一到初五北京街上很少見到女子，到了初六才能有「香車軟轎填衢塞巷，鶯聲燕語處處皆聞」的景象。¹⁰至近代二十世紀初，遼瀋一帶仍有不歡迎女性初五前出門拜年的「忌門」¹¹風俗。由此似乎透露出在這習俗上韓國比台灣更近於中國。

5. 結語

歲時風俗的發生和流傳具有悠久的歷史，是在古代因農耕社會的關係，重視自然界的循環，且畏懼崇拜自然下，在播種期以祭神祈願未來生產的豐饒，以及在收穫期也以祭神表現感謝之意的儀式活動中建立起來的。因此祭祀、祈願、驅吉、避災、慶賀等，成為歲時風俗活動的主幹。其中的歲首年俗活動，無疑包括在內且也是最為重要的一環。

爲了更進一步了解臺、韓社會，我們比較了雙方的傳統歲時中的年俗文化。

⁸ 洪淑苓。〈每逢佳節女思親—從「回娘家」看女性與節日習俗的關係〉。《婦研縱橫》。台北：國立臺灣大學人口與性別研究中心婦女研究室。2003。

⁹ 同上。

¹⁰ 辛村。〈清代的北京年俗〉。《民族論壇》：湖南長沙。1998年06期：42。

¹¹ 王靜芝。「臘八到上元」。《幼獅文藝》（1978年2月）：23-32。

雖然每個地方皆有各自的特色，但更大的特色是雙方在質、量上的文化相似性。首先在共同的部分有：一、據由強調與家人齊聚過節以及祭祀祖先，鞏固家族意識。二、在思想、觀念上，反映了儒、佛、道和各自國家的固有信仰，以及正月是一年開始的第一個月，每件事情都要謹慎的態度。三、在活動內容上，慶祝、除厄、招福是根本目的，各式各樣的祭儀、祈祝、卜術、禁忌等是方法。

至於差異的地方為：一、台灣較重視除年活動。台灣的除年活動有十條(1-10)，新正當日有八條(11-18)，初二之後的年俗活動十六條(19-34)；韓國是除年活動六條(1-6)，正月初一日有九條(7-15)，初二後是十八條(16-35)。這樣的比重來看，台灣比韓國更重視除年活動。二、活動日期分佈上，台灣按照初一、初二的順序展開活動行程；韓國則偏愛依著「十二地支」的變化舉行活動。三、韓國年俗活動對女性的限制與禁忌多。四、臺、韓兩國固有的過年風俗，在台灣有「年菜」、「回娘家」；韓國來說是「問安婢」、「福筮籬」等。至於目前現代社會下臺、韓的傳統風俗都已經發生結構性的巨幅變化，這一部份有待日後研究。

引用書目

- 吳瀛濤。《台灣民俗》。台北：民眾圖書，1975。
- 凌志四。《臺灣民俗大觀》。台北：大威 1985。
- 劉還月。《台灣歲時小百科》。台北：臺原，1989。
- 邱德宏。《台灣年俗》。台北：聯經 1999。
- 洪淑苓。〈每逢佳節女思親—從「回娘家」看女性與節日習俗的關係〉。《婦研縱橫》。2003。
- 辛村。〈清代的北京年俗〉。《民族論壇》(1998年06期): 42。
- 王靜芝。〈臘八到上元〉。《幼獅文藝》(1978年2月): 23-32。
- 李雄。〈除夕年俗拾趣〉。《歷史月刊》1996二月 39-44。
- 陳正之。〈傳統農業社會的年俗—送灶君迎財神〉。《傳統藝術》(2004年1月): 53-54。
- 莊伯和。〈台灣年俗〉。《美育》(1999年2月): 29-30。

沈紫庭。〈歡天喜地過新年--訪林衡道談春節民俗〉。《中央月刊》25:2 (1992年2月): 37-40。

盧蕙馨。〈充滿濃郁倫理氣氛的台灣年俗〉。《中央月刊》(1980年2月): 74-77。

丘秀芷。〈尾牙鬧到元宵夜〉。《國魂》1999二月 49-52。

劉異聲。〈我國的泛神信仰與年俗〉。《新聞天地》1983三月 22-23。

李威熊。〈從年俗看中華文化的特質〉。《東方雜誌》1986三月 73-75。

崔吉城等,《韓國風俗誌》.首爾:乙酉文化社,1971

任東權,《韓國歲時風俗》.首爾:瑞文文庫,1973

高麗大學校民族文化研究所.《韓國民俗大觀4》,首爾:高麗大學校民族文化研究所.1982

韓國民族文化大百科事典編輯部,《韓國民族文化大百科事典》,首爾:韓國精神文化研究院.1991

金邁淳,《洌陽歲時記》,首爾:民俗苑.1992

洪錫謨,《東國歲時記》,首爾:民俗苑.1992

柳得恭,《京都雜誌》,首爾:民俗苑.1992

馬興國。〈人、鬼、神的溝通——中日正月習俗異同析〉。《日本學刊》(1995年6月): 82。

Taiwan Journal Search